

Pianger l'aere e la terra

Seconda parte

Petrarca, *Canzoniere* CCCXXXVIII (338)

Alessandro Striggio (c.1536-1592)

Il primo libro de madrigali a sei voci (Gardano press, Venice, 1565)

5

Canto
Pian - ger l'ae - re e la ter - ra e'l mar de - vreb - be

Sesto
Pian-ger l'ae - re e la ter - ra e'l mar de - vreb - be

Alto
Pian - ger l'ae - re, e'l mar de - vreb - be

Quinto
Pian - ger l'ae - re e la ter - ra e'l mar de-vreb-be

Tenore
Pian-ger l'ae - re e la ter - ra e'l mar de-vreb -

Basso
Pian - ger l'ae - re e la ter - ra e'l mar de-vreb -

10

L'u-man li - gnag - gio, che sen-z'el - la è qua - si Sen - za fior' pra - to,

L'u-man li - gnag - gio, che sen-z'el - la è qua - si Sen - za fior' pra - to, o sen-za

L'u-man li - gnag - gio, che sen-z'el - la è qua - si Sen - za fior'

L'u - man li - gnag-gio, che sen-z'el-la è qua - si Sen - za fior' pra - to, o

be L'u-man li - gnag-gio, che sen-z'el - la è qua - si Sen-za fior' pra - to, o

be L'u-man li - gnag - gio, che sen-z'el - la è qua - si Sen -

15 20

o sen-za gem-m'a-nel - lo, sen - za fior' pra - to, o sen-za gem-m'a-gem-m'a-nel - lo, o sen-za gem-m'a-nel - lo, sen - za fior' pra - to, pra - to, o sen - za gem-m'a-nel - lo, sen-za fior' pra - to, sen - za gem-m'a-nel - lo, o sen - za gem-m'a-nel - lo, sen - za fior' sen - za gem - m'a - nel - lo, o sen - za gem-m'a-nel - lo, o za fior' pra - to, o sen-za gem-m'a-nel - lo, sen - za fior' pra - to,

25

nel - lo. Non la co-nob-be il mon - do men - tre o sen - za gem-m'a-nel-lo. Non la co-nob-be il mon - do men - tre o sen - za gem-m'a-nel-lo. Non la co-nob-be il mon-do pra - to, o sen - za gem - m'a - nel - lo. Non la co-nob-be il sen-za gem-m'a - nel - lo. Non la co-nob-be il mon - do, non la co-nob-be il mon - do o sen - za gem-m'a - nel - lo. Non la co-nob-be il mon - do

30

l'eb - be: Co-nob-bi - l'io, ch'a pian-ger qui ri - ma - si,

l'eb - be: Co-nob-bi-l'io, co - nob-bi-l'io, ch'a pian - ger qui ri - ma - si, qui ri - ma - si,

men - tre l'eb - be: Co-nob-bi-l'io, ch'a pian - ger qui ri - ma - si,

mon-do men-tre l'eb - be: Co-nob-bi-l'io, ch'a pian - ger qui ri -

- men-tre l'eb - be: Co-nob-bi-l'io, ch'a pian-ger qui ri - ma -

men-tre l'eb - be: Co-nob-bi-l'io, ch'a pian - ger qui ri -

35

40

E'l ciel, che del mio pian - t'or si fa bel - lo, e'l ciel, che del mio pian - to

E'l ciel, che del mio pian - t'or si fa bel - lo, e'l ciel, che del mio pian -

E'l ciel, che del mio pian-t'or si fa bel - lo, e'l ciel, che del mio

ma - si, E'l ciel, che del mio pian-t'or si fa bel - lo, e'l ciel, che del mio pian - to

- si, E'l ciel, che del mio pian-t'or si fa bel - lo, e'l ciel, che del mio

ma - si, E'l ciel, che del mio pian -

45

or si fa bel - lo, or si fa bel - lo, or si fa bel - lo.

to or si fa bel - lo, or si fa bel - lo, or si fa bel - lo.

pian - to or si fa bel - lo, or si fa bel - lo.

or si fa bel - lo, or si fa bel - lo.

pian - t'or si fa bel - lo, or si fa bel - lo, or si fa bel - lo.

to or si fa bel - lo, or si fa bel - lo.

Pianger l'aere e la terra e'l mar devrebbe
 l'uman lignaggio, che senza ella è quasi
 senza fior' prato, o senza gemma anello.
 Non la conobbe il mondo mentre l'ebbe:
 conobbil'io, ch'a pianger qui rimasi,
 e'l ciel, che del mio pianto or si fa bello.

The air, and earth, and sea should weep
 for the human race, that without her
 is a field without flowers, a ring with no gem.
 The world did not know her while she lived:
 I knew, I who am left to my weeping,
 and Heaven, so beautified by her I weep for.

A.S. Kline (©2004, used with permission)